

SCHEDA TECNICA

Technical Data Sheet - Fiche Technique

Ficha Técnica - Technisches Datenblatt - Technische Inlichtingen

GO

LE INFORMAZIONI FORNITE IN QUESTO DOCUMENTO POSSONO ESSERE MODIFICATE SENZA PREAVVISO.
ALL (PIECES OF) INFORMATION ON THIS DOCUMENT COULD BE UPDATED WITHOUT ANY NOTICE.
TOUTES LES INFORMATIONS REPORTÉES SUR LE PRÉSENT DOCUMENT POURRAIENT ÊTRE MISES À JOUR SANS PRÉAVIS.
INFORMACIÓN INCLUYDA EN ESTE DOCUMENTO PODRÁ SER ACTUALIZADA SIN PREVIO AVISO.
ALLE INFORMATIONEN ÜBER DAS DOKUMENT KÖNNTE AKTUALISIERT WERDEN OHNE ANKÜNDIGUNG.
ALLE GEGEVENS OP HET DOCUMENT KUNNEN BIJGEWERKT WORDEN ZONDER KENNISGEVING.



CARATTERISTICHE GENERALI - General Features - Caractéristiques - Características Generales - Hauptmerkmale - Algemene Eigenschappen

Lavasciuga con sistema di lavaggio e aspirazione liquidi

Scrubber-drier with washing and fluid vacuum system.

Laveuse-sècheuse avec système de lavage et aspiration du liquide

Fregadora-secadora con el sistema de lavado y aspiración del líquido.

Bodereinigungsmaschine mit dem Waschen und flüssigem Ansaugsystem

Vloerreinigingsmachine met schrob- en zuigsysteem

Campo d'impiego: lavaggio di spazi piccoli, interni ed esterni, privati e pubblici

Working areas: Washing of small areas, indoor and outdoor, private and public

Emplacements de travail: Lavage de petit, internes/extérieures secteurs privés et public

Áreas de funcionamiento: Lavado de áreas pequeña, interiores y exteriores, privado y público

Einsatzorte: Waschung von klein Bereiche, Innen- und Außenanlagen, privat und Öffentlichen

Inzetbaarheid: Wassen van kleine oppervlakken, zowel binnen als buiten-openbare-en bedrijfsruimtes.

Posto guida con operatore a terra

With operator in rear drive position

Position de conduite avec opérateur à terre

Puesto de conducción con con operador en tierra

Führerstand mit Operator in hinteren Position

Besturing met operator op de achterloop machine

Versioni \ Versions \ Versiones \ Versionen \ Versies

Elettrica, Electric, Électrique, Eléctrica, Elektrische, Electrisch (230V & 24V)

511 C	552	552 T	501	531	531 T	562	562 T
-------	-----	-------	-----	-----	-------	-----	-------

PRESTAZIONI - Performances - Prestations - Prestaciones - Leistung - Prestaties								
Massima capacità oraria di lavaggio Max. washing capacity Rendement théorique de lavage Rendimiento max. de lavado por hora Max. Abwaschung Arbeitsleistung Maximale Schrob capaciteit	1500 m²/h	1620 m²/h	2700 m²/h	1500 m²/h	1590 m²/h	2650 m²/h	1650 m²/h	2750 m²/h
Larghezza di lavaggio Scrub path Largeur de lavage Ancho de lavado Waschungbreite Schrobbreedte (was)	mm 500	mm 540	mm 540	mm 500	mm 530	mm 530	mm 550	mm 550
Larghezza di asciugatura Squeegee width largeur de séchage Ancho de secado Saugfußbreite Breedte zuigmond	mm 745	mm 745	mm 745	mm 745	mm 745	mm 745	mm 745	mm 745
Velocità max. di trasferimento Max. transfer speed Vitesse max. de transfert Velocidad max. de marcha Max. Fahrgeschwindigkeit Maximale snelheid vooruit	-	-	Km/h 5,5	-	-	Km/h 5,5	-	Km/h 5,5
Velocità max. in retromarcia Max. reverse speed Vitesse max. en marche-arrière Velocidad max. marcha atras Max. Rückwärtsgeschwindigkeit Maximale snelheid achteruit	-	-	-	-	-	-	-	-
Velocità max. in lavoro Max. working speed Vitesse max. en travail Velocidad max. en trabajo Max. Arbeitsgeschwindigkeit Maximale werksnelheid	Km/h 3	Km/h 3	Km/h 5	Km/h 3	Km/h 3	Km/h 5	Km/h 3	Km/h 5
Pendenza max. superabile in lavoro Max. working gradient Pente max. en travail Max. pendiente superable durante el trabajo Max. Arbeitssteigung Maximaal stijgingspercentage tijdens werking	% 2	% 2	% 2	% 2	% 2	% 2	% 2	% 2
Pendenza max. superabile Max. gradient Pente max. Max. pendiente superable Max. Steigung Maximaal stijgingspercentage	-	-	-	-	-	-	-	-

511 C	552	552 T	501	531	531 T	562	562T
-------	-----	-------	-----	-----	-------	-----	------

RUMOROSITÀ - Noise level- Bruit - Nivel de ruido - Geräuschpegel - Geluidsniveau

Livello pressione acustica riferita al posto di lavoro Sound pressure level in operating position Niveau de bruit sur le milieu de travail Nivel de presión sonora en el puesto de trabajo Schalldruckpegel am Arbeitsplatz Geluidsniveau werkpositie	dB(A) 73	dB(A) 72,5	dB(A) 66	dB(A) 72,5	dB(A) 72,5	dB(A) 66	dB(A) 72,5	dB(A) 66
---	-------------	---------------	-------------	---------------	---------------	-------------	---------------	-------------

VIBRAZIONI - Vibration- Vibrations - Vibraciones - Vibrationen - Vibraties

Livello delle accelerazioni ponderate in frequenza Frequency weighted acceleration value Niveau des accélérations pondérées en fréquence Nivel de las aceleraciones calculadas en frecuencia Beschleunigungsgewichtsniveau in Frequenz Versnellingsniveau in frequentie	m²/s -	m²/s -	m²/s -	m²/s -	m²/s -	m²/s -	m²/s -	m²/s -
---	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

SPAZZOLE - Brushes - Brosses - Cepillos - Bürsten - Borstels

Spazzola (nr. tipo posizione) Brush (nr. \ type \ position) Brosse (nr. \ type \ position) Cepillo (nr. \ tipo \ posición) Bürste:(Nr. \ Typ \ Position) Borstel (nr. \ type \ Positie)	1 disco frontale disc frontal disque avant disco anterior Scheibe vorne schijf voor	2 disco frontale disc frontal disque avant disco anterior Scheibe vorne schijf voor	2 disco frontale disc frontal disque avant disco anterior Scheibe vorne schijf voor	1 disco frontale disc frontal disque avant disco anterior Scheibe vorne schijf voor	1 disco frontale disc frontal disque avant disco anterior Scheibe vorne schijf voor	1 disco frontale disc frontal disque avant disco anterior Scheibe vorne schijf voor	2 disco frontale disc frontal disque avant disco anterior Scheibe vorne schijf voor	2 disco frontale disc frontal disque avant disco anterior Scheibe vorne schijf voor
Pressione (peso) Down pressure Pression \ Presión \ Drück \ Druk	Kg 28	Kg 24	Kg 24	Kg 19	Kg 19	Kg 19	Kg 21	Kg 21
Velocità di rotazione (G/min) Turning speed (rpm) Vitesse de rotation (tours/min) Velocidad de rotación (rev/min) Humdrehungen (U/Min) Rotatiesnelheid (tpm)	230	330	330	195	190	190	195	195
Sollevamento e abbassamento Lifting and lowering Soulèvement et abaissement Elevación y bajado Anheben und Senken Heffen en zakken	meccanico mechanic mécanique Mechanische mechanisch	meccanico mechanic mécanique Mechanische mechanisch	meccanico mechanic mécanique Mechanische mechanisch	meccanico mechanic mécanique Mechanische mechanisch	meccanico mechanic mécanique Mechanische mechanisch	meccanico mechanic mécanique Mechanische mechanisch	meccanico mechanic mécanique Mechanische mechanisch	meccanico mechanic mécanique Mechanische mechanisch
Diametro Diameter Diamètre Diámetro Durchmesser Diameter	Ø500	Ø275	Ø275	Ø500	Ø530	Ø530	Ø285	Ø285

511 C	552	552 T	501	531	531 T	562	562 T
-------	-----	-------	-----	-----	-------	-----	-------

TERGIPAVIMENTO - Squeegee - Raclette - Boquilla de secado - Saugfuß - Vloerwisser

Tipo	flottante	flottante	flottante	flottante	flottante	flottante	flottante	flottante
Type	floating	floating	floating	floating	floating	floating	floating	floating
Type	flottant	flottant	flottant	flottant	flottant	flottant	flottant	flottant
Tipo	flotante	flotante	flotante	flotante	flotante	flotante	flotante	flotante
Typ	Schwimmend	Schwimmend	Schwimmend	Schwimmend	Schwimmend	Schwimmend	Schwimmend	Schwimmend
Type	vloetende	vloetende	vloetende	vloetende	vloetende	vloetende	vloetende	vloetende
Depressione (aspirazione tergipavimento)								
Vacuum-operated								
Aspiration de la raclette	mm/H ₂ O	mm/H ₂ O	mm/H ₂ O	mm/H ₂ O	mm/H ₂ O	mm/H ₂ O	mm/H ₂ O	mm/H ₂ O
Depresión (aspiración de la boquilla de secado)	1250	1250	1250	1250	1250	1250	1250	1250
Unterdruck								
Plotselinge drukvermindering								
Sollevamento e abbassamento								
Lifting and lowering	meccanico	meccanico	meccanico	meccanico	meccanico	meccanico	meccanico	meccanico
Soulèvement et abaissement	mechanic	mechanic	mechanic	mechanic	mechanic	mechanic	mechanic	mechanic
Elevación y bajado	mécanique	mécanique	mécanique	mécanique	mécanique	mécanique	mécanique	mécanique
Anheben und Senken	Mechanische	Mechanische	Mechanische	Mechanische	Mechanische	Mechanische	Mechanische	Mechanische
Heffen en zakken	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch	mechanisch

SERBATOI - Tanks - Reservoirs - Depósitos - Wassertank - Tank

Acqua pulita (soluzione)								
Solution tank								
Reservoir de la solution	Lt 45	Lt 45	Lt 45	Lt 45	Lt 45	Lt 45	Lt 45	Lt 45
Agua limpia								
Frishwassertank								
Schoon water								
Acqua sporca (recupero)								
Recovery tank								
Reservoir de récupération	Lt 48	Lt 48	Lt 48	Lt 48	Lt 48	Lt 48	Lt 48	Lt 48
Agua sucia								
Schmutzwassertank								
Vuil water								

511 C	552	552 T	501	531	531 T	562	562 T
-------	-----	-------	-----	-----	-------	-----	-------

MOTORI ELETTRICI - Electric motors - Moteurs électriques - Motores eléctricos - Elektromotoren - Elektrische motoren								
Motore trazione (nr. G/min V W) Drive motor (nr. \ rpm \ V \ W) Moteur traction (nr. \ tours/min \ V \ W) Motor tracción (nr. \ rev/min \ V \ W) Antriebsmotor (Nr. \ U/min \ V \ W) Aandrijfmotor (nr. \ tpm \ V \ W)	-	-	1 120 24 180	-	-	1 120 24 180	-	1 120 24 180
Motore rotazione spazzole (W) Brush rotation motor (W) Moteur rotation brosses (W) Motor rotación cepillos (W) Bürstenverschiebungsmotor (W) Borstelverschuivingsmotor (W)	1100	300	300	250	500	500	200	200
Motore aspirazione (nr. V W) Vacuum motor (nr. \ V \ W) Moteur aspiration (nr. \ V \ W) Motor de aspiración (nr. \ V \ W) Saugmotor (Nr. \ V \ W) Zuigmotor (nr. \ V \ W)	1 230 550	1 24 500	1 36 600	1 24 500	1 24 500	1 36 600	1 24 500	1 36 600
Potenza totale (W) Total Power (W) Puissance totale (W) Potencia total (W) Gesamtleistung (W) Totaal vermogen (W)	1650	800	1080	750	1000	1280	900	1180

BATTERIE - Battery - Batterie - Bateria - Batterie- Batterij								
Nr. V Ah	-	2 12 118	2 12 118	2 12 118	2 12 118	2 12 118	2 12 118	2 12 118
Dimensioni (lunghezza X larghezza x altezza) e Peso Dimension (length x width x height) & Weight Dimensión (longueur x largeur x hauteur) et Poids Dimensiones (longitud x anchura x altura) y peso Batteriemass (Länge x Breite x Höhe) und Gewicht Afmetingen (lengte x breedte x hoogte) en Gewicht	-	mm 340 x 170 x 285 Kg 38,5 (x2)	mm 340 x 170 x 285 Kg 38,5 (x2)	mm 340 x 170 x 285 Kg 38,5 (x2)	mm 340 x 170 x 285 Kg 38,5 (x2)	mm 340 x 170 x 285 Kg 38,5 (x2)	mm 340 x 170 x 285 Kg 38,5 (x2)	mm 340 x 170 x 285 Kg 38,5 (x2)
*Autonomia (h) \ *Autonomy (h) \ *Autonomie (h) *Reichweite (std) \ *Werktijd (u)	-	4	3	3. 10'	4. 10'	2. 40'	3. 40'	2. 50'
*L'autonomia può variare dal tipo di batteria e dal tipo di utilizzo della macchina - *Autonomy depends on the type of battery and the use of the machine *L'autonomie dépend du type de batterie et de l'utilisation de la machine - *La autonomía depende del tipo batería y del uso de la máquina *Die Betriebsleistung hängt von der Batterie und vom Gebrauch der Maschine ab - *De werktijd hangt af van het type batterij en het gebruik van de machine.								

TRAZIONE - Drive - Traction- Tracción- Antrieb- Tractie								
Tipo Type Type Typ tipo	semi-automatica semi-automatic semi-automatique semiautomático halbautomatisch halfautomatische	semi-automatica semi-automatic semi-automatique semiautomático halbautomatisch halfautomatische	Elettrica avanti-indietro Electr. forward-reverse Électrique avant-arrière Electr. adelante-atrás Elektr. forwards-Rückwärts Electr. vooru-erachteruit	semi-automatica semi-automatic semi-automatique semiautomático halbautomatisch halfautomatische	semi-automatica semi-automatic semi-automatique semiautomático halbautomatisch halfautomatische	semi-automatica semi-automatic semi-automatique semiautomático halbautomatisch halfautomatische	semi-automatica semi-automatic semi-automatique semiautomático halbautomatisch halfautomatische	elettrica electric électrique eléctrica Elektrische elektrische

ALIMENTAZIONE - Electric power supply - Alimentation - Alimentación - Stromversorgung - Stroomvoeding								
V - Hz	230V - 50Hz	24 V	24 V	24 V	24 V	24 V	24 V	24 V
	110V - 60Hz (optional)							

511 C	552	552 T	501	531	531 T	562	562 T
-------	-----	-------	-----	-----	-------	-----	-------

RUOTE - Wheel - Roues - Ruedas - Räder - Wielen								
Ruota anteriore (nr. Ømm) Front wheel (nr. \ Ømm) Roue avant (nr. \ Ømm) Rueda anterior (nr. \ Ømm) Vorderrad (Nr. \ Ømm) Voorwiel (nr. \ Ømm)								
	2 150	2 200	2 200	2 200	2 200	2 200	2 200	2 200
Ruota posteriore (nr. Ømm) Rear wheel (nr. \ Ømm) Roue arrière (nr. \ Ømm) Rueda posterior (nr. \ Ømm) Hinterrad (Nr. \ Ømm) Achterwiel (nr. \ Ømm)								
	2 60	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100	2 100

FRENI - Brakes - Freins - Frenos - Bremsen- Remmen								
Freno di servizio Service brake Frein de service Freno de servicio Betriebsbremse Bedrijfsrem								
	-	-	-	-	-	-	-	-
Freno di stazionamento Parking brake Frein de stationnement Freno de estacionamiento Standbremse Parkeerrem								
	-	-	-	-	-	-	-	-

DIMENSIONI - Dimension - Dimensions - Dimensiones - Abmessungen- Afmetingen								
mm A X B X C (Senza Tergi Without Squeegee Sansa Raclette Sin Boquilla ohne Saugfuß Zonder Vloerwisser)	1070 X 560 x 995	1120 X 560 x 1050	1120 X 560 x 1050	1220 X 550 x 1050	1220 X 550 x 1050	1220 X 550 x 1050	1170 X 550 x 1050	1170 X 550 x 1050

PESO MACCHINA - Machine Weight - Poids de la machine - Peso de la Máquina- Maschine Gewicht - Machinegewicht								
A vuoto A vuoto+batterie Max in lavoro Empty weight Empty weight+batteries Weight in working order Poids à vide Poids à vide+batterie Poids en ordre de marche Peso en vacío Peso en vacío+baterias Peso en orden de trabajo Leergewicht Leergewicht+Batterien Betriebsgewicht Ledig gewicht Ledig gewicht+Batterijen Gewicht in werkende staat								
	68 - 113	76 153 198	83 160 205	71 148 193	71 148 193	78 155 200	73 150 195	80 157 202

511 C	552	552 T	501	531	531 T	562	562 T
-------	-----	-------	-----	-----	-------	-----	-------

STRUMENTAZIONI - Instruments - Instrumentations - Instrumentos - Instrumenten							

ACCESSORI IN DOTAZIONE - Standard equipment - Accessoires en dotation - Dotación accesorios estándar - Standartausrüstungs - Standaard toebehoren							

ACCESSORI A RICHIESTA - Optionals - Accessoires sur demande - Accesorios opcionales - Optionen - Opties							